

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1926)
Heft: 277

Rubrik: Swiss Mercantile Society

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

annually, the investment is not without its attractions. The skins, unmounted, fetch anything from £30 to £70 in the European market, while the pick of the young stock can be retained for breeding, or sold for this purpose.

Kandersteg.

The following extract is taken from the *Referee* (Dec. 5th) and I select it on account of its personal and familiar touch:—

The Heirs, Executors and Assigns of the excellent Mr. Thomas Cook, the inventor of Switzerland, provide me and my family with tickets from door to door. I register the family baggage at Victoria and never see the infernal nuisance again until it is tipped out at Kandersteg, for the canny Swiss, who have far too much sense to kill the goose that lays the golden eggs, never bother the winter sportsman with customs and suchlike mediaeval tortures.

When I get to Calais I find that these beneficent successors of the immortal Thomas have not only got places for me in the train, but places in a carriage which runs straight through to Kandersteg. Of all things, I hate changing carriages on a long journey the most, and I notice that when it is necessary on the Continent they generally arrange that you shall do it in the middle of the night. But no such troubles afflict the traveller to Kandersteg. He gets into his compartment at Calais, and, except for a short excursion along the train itself to enjoy an excellent and wonderfully cheap dinner, he need never leave it again until he does so permanently in Kandersteg itself. You know, that always strikes me as a very astonishing thing. Here is a little village in the Oberland, a mere shrimp of a place in size, and yet all through the winter—and, for ought I know, through the summer as well—you reach it without a change.

But that is less than half my reason for going always to Kandersteg. The greater part is that I know it and am known by it, that I can count on a welcome which is something more than conventional and commercial. I know that when I reach the hospitable doors of the Victoria Herr Kauf will be there to greet me as he has greeted me for umpteen years, and that Frau Egger, bless her heart, will be waiting in the hall to explain that she has kept my old rooms for me and that she thinks we all, and Madame in particular, look ever so much younger than when we arrived last year.

Then I shall be told all about the pic-nic at the Oeschinen See which is to take place next day, and of Thursday's tailing party to the Blau See, that wonderful lake which never freezes, a lake whose water is like molten sapphire and whose amazing tint no man of science has ever yet been able to explain.

Ski in London.

From the *Sphere* (Dec. 4th):—

From the time he was a lad of eight in Andermatt, where he was born, Mr. Miggi Meyer, the chief instructor to the London Ski School, who is giving demonstrations of skiing on an artificial snow slope at Harrods, has been recognised as a distinguished practitioner of the art. When the days of his schooling were over in Freiburg he went to Italian Switzerland to learn the language, and returned home to become military instructor to the Swiss Ski Alpine Corps. Later on he took a similar position in the French Alpine Club in Haute Savoie for two winters. During the war he was attached as ski instructor to the mountain troops on the Gothard and in the Engadine. He is, in addition, an accomplished slalom runner and bobsleighter as well as a fine Alpine climber. Such is his skill that he has ascended Mont Blanc on skis, a feat of endurance which takes three or four days, according to the weather. As a ski-runner Mr. Meyer is exceedingly fleet, and on the Gothard and in the Engadine was victor in the ski-patrol running competitions on four occasions, while in the 60 kilometres ski race, the longest in Switzerland, he came in a close second in 1914.

"L'ESCALADE A LONDRES."

Les Genevois se sont réunis cette année comme de coutume, pour célébrer la fête traditionnelle de l'Escalade.

Défiant toute superstition, ils se trouvèrent chez Fagani le 13 Décembre au nombre de treize pour leur treizième dîner! Le menu fut de choix, grâce aux bons soins du fameux restaurant tessinois, et la belle marmite en nougat fut brisée au dessert par le président, qui prononça la formule chère aux Genevois "qu'ainsi périssent les ennemis de la Patrie!"

Le pasteur Hoffmann fit le bref récit de l'Escalade, et lut les noms des patriotes morts pour Genève en 1602.

On passa ensuite au second acte, et la gaie régra jusqu'au moment de se séparer en écoutant les "bonnes blagues" de chacun à tour de rôle. Si la réunion fut peu nombreuse, le tort en est aux absents qui, de l'avis unanime, manquèrent une excellente soirée. —T.

FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The municipal authorities of Belgrade have worked out a very expensive programme of development for the city and have been in negotiations with a number of foreign financial groups with a view to securing the funds necessary to put their schemes into action. The most important item will be the construction of a new electric power station and the improvement of the existing station so as to allow of an extension of the tramway system and also a development of the water supply. Expenditure of about 220 million dinars will be necessary. The Swiss engineering firm of Brown, Boveri have submitted tenders and are understood to be competing for the order with the American MacDaniel group. It is thought that the Swiss engineers stand the best chance of obtaining the contract, especially as they are in a better geographical position to understand local conditions and requirements and to act promptly in commencing work. Should they be successful it will be a valuable gain to Swiss industry in general.

As the Belgian Government have seceded from the Latin Monetary Union by creating the Belga as their unit of currency, the question of preserving the Union has become somewhat pressing. The Swiss Federal Council has instructed the departments concerned to study means of maintaining the Union. The Federal Council has reached the conclusion that Belgium's withdrawal on January 1st, 1927, would lead to the complete dissolution of the Union, and has communicated its views to the Governments of France, Italy and Greece, which are the other countries interested.

After remaining at a level above the dollar since April last, the Swiss franc has since the last days of October moved slightly lower than the dollar or at its exact parity. It is an interesting fact that the capital demands made on Switzerland by foreign countries in recent months have not had any appreciable effect on the Swiss exchange. This is a sound testimony to the good financial position of the Swiss issuing houses, but not less to the steady exchange policy pursued by the National Bank. This policy will serve to counter any effects of the export of capital which may be forthcoming in the near future.

The current issue of the Swiss Bank's monthly bulletin, which will, no doubt, already be in the hands of some of the readers of these columns, contains some interesting particulars of the work done by the Preparatory Committee which is working out the agenda for the Economic Conference to be held next year. Since the Bank's Chairman, Mr. Leopold Dubois, was leader of the Financial Committee, the bulletin is of special interest.

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

BONDS.		Dec. 7		Dec. 14	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Confederation 3% 1903	...	79.50	79.00		
5% 1917, VIII Mob. Ln	...	97.50	100.82		
Federal Railways 3½% A-K	...	82.67	82.12		
" 1924 IV Elect. Ln.	...	100.62	100.82		

SHARES.		Dec. 7		Dec. 14	
		Nom	Fr.	Nom	Fr.
Swiss Bank Corporation	...	500	786	782	
Crédit Suisse	...	500	812	802	
Union de Banques Suisses	...	500	672	670	
Société pour l'Industrie Chimique	...	1000	2547	2555	
Fabrique Chimique et-dev. Sandoz	...	1000	3997	3950	
Soc. Ind. pour la Schappe	...	1000	2725	2742	
S.A. Brown Boveri	...	350	499	500	
C. F. Bally	...	1000	1232	1215	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	...	200	549	545	
Entreprises Suisses S.A.	...	1000	965	965	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	...	500	559	550	
Linoleum A.G. Giubiasco	...	100	94	94	
Maschinenfabrik Oerlikon	...	500	865	867	

MACCHIETTA TICINESE.

Bizzarra figura infagottata: quando per la prima volta la vidi sgrani tanto d'occhi ché credevo fosse il "mago" del libro "Il castello di Barbanera" uscito da quelle pagine per fare una passeggiatina nel mondo!

Ticinese proprio non era: figlio della terra apparteneva alla terra, senza avere forse una fissa nazionalità: certo non aveva una fissa dimora: per lui era proprio il caso di dire "tutto il mondo è paese..." Nessuno sapeva da dove veniva e nessuno desiderava indagare la sua origine. Comparve un giorno nel paese e vi rimase: lo si accettò come un fatto naturale e non ci fu chi osò chiedergli "Da dove vieni e che vuoi?" Non voleva nulla lui: meglio voleva che lo si lasciasse vivere in pace. Non sopportava ne'sim scherzo: se un monello osava deriderlo, da mite e sorridente, si faceva cupo e terribile: inveiva allora contro chi lo attaccava: sembrava una fiera. Eppure il suo cuore era buono, il suo animo generoso. Il suo vero nome non lo si conosceva, e che importava il suo nome? Con la sua tipica figura aveva acquistata maggior notorietà che molti uomini portanti nomi alto suonanti...Lo si chiamava "al cappellon" e ciò doveva bastare. Era alto e nerboruto. La lunga barba argentea, tenuta con una certa superbia, gli scendeva giù sino a metà petto: aveva i capelli canuti quando io lo conobbi, lo sguardo severo, penetrante, sembrava cerca se di voler scoprire anelli di

persieri più occulti di chi gli parlava. Parco di parole, di gesto: non lo si vide mai ubriaco; non si era dedicato al dio Bacco, come molte altre macchiette tipiche della strada. Girava per il Cantone: da Chiasso ad Airolo. Preferiva le valli d'estate, i centri d'inverno. Era amico di tutti. Ricordo d'averlo visto più volte accarezzare un capo biondo di bimbo...e allora il suo volto solcato da profonde rughe, sorrideva tutto...sembrava s'illuminesse d'una gioia ineffabile...Lo vidi chinarsi, accoccolarsi quasi accanto a un cane e tenergli grandi discorsi misteriosi...che poteva raccontare a quella bestia, fedele compagna dell'uomo? Forse la storia della sua vita randagia a noi sconosciuta. Forse confidava a quel docile animale le sue gioie, i suoi dolori, ben conoscendo che poteva fidarsi, che i suoi segreti non sarebbero stati mai svelati... D'inverno compariva con in testa un enorme cappello di panno nero che sembrava uno di quei "sombrosos" portati dai messicani: l'ala tesa dovea avere un buon metro e mezzo di circonferenza e l'altezza era conforme! D'estate aveva un simili...campanile, in paglia nera e da questa sua speciale...montura era nato il suo nome "al cappellon"...Girava...batteva di porta in porta vendendo opuscoli che, secondo lui, narravano le sue gesta giovanili: diceva che aveva fatto il giro del mondo a piedi! Nei paeselli le donne credule, pronte a prestar fede a tutto ciò che il primo capitato narra loro, lo credevano un vero oracolo...a lui si rivolgevano per ottenere certe ricette misteriose che avevano il potere straordinario di far guarire i loro malanni...Non era un ciarlatano però...non aveva, no, questa pretesa! Semplice figlio della natura ne conosceva forse i rimedi semplici e li passava a chi glieli chiedeva. Poi...scompare! Non lo si vide più. Così come misteriosamente era venuto, misteriosamente se ne andò. Alla chetichella! E fu un chidersi a vicenda "Vedesti al cappellon ultimamente?" —"Al cappellon non lo si trova più dunque?" No! "al cappellon" non lo si trovò più. E con lui un'altra macchietta caratteristica veniva a mancare al Cantone. Lui che si era reso così popolare con il "cappellon" e il "giro del mondo a piedi" aveva forse intrapreso il "giro" dell'alto mondo pure a piedi...stanco di girovagare quaggiù fra le mie erie umane...forse è ancato a cercare altrove una fissa dimora...la pace eterna, la pace e la calma che nessuna bufera può turbare!

Elena Lunghi.

SWISS GYMNASIIC SOCIETY.

The above Society gave a display last Sunday afternoon at 1, Gerrard Place which showed that, in spite of the present difficulties in securing new members, the reputation for efficiency in classical gymnastics is being maintained. A new feature is the "Junior Section," which appeared in public for the first time in drill-exercises and Indian club swinging, and which by its performance recompensed the two instructors for their arduous task of "shaping the youngsters" and making them amenable to gymnastic discipline. A similar display will take place next Sunday evening, the 19th inst., at the "Schweizerbund," 74, Charlotte Street, W.1, when it is hoped that the Swiss in London will, by their attendance, encourage this national sport.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

(Communicated.)

The December Monthly Meeting took place on Wednesday, the 8th inst., at 1, Gerrard Place, W.1, Mr. A. C. Stahelin presiding over an attendance of more than 50 members. Five admissions and six resignations were duly accepted. At the suggestion of the Committee, Mrs. C. Chapuis, Mrs. Pfandler, Messrs. Bretscher, De Brunner and Boos were appointed House Committee of the Swiss House. Application having been received from the Nouvelle Société Helvétique and the Swiss Institute, to put accommodation at their disposal on certain evenings at Swiss House, this matter was discussed, on principle agreed upon, and the Committee authorised to settle the necessary details.

Last Saturday, the 11th December, was a real 'Red Letter Day' for our Society as the long-looked-for event of opening the Swiss House took place. The ceremony was fixed for 3 p.m., and the attendance, consisting of the Society's members and friends, not to forget the students of our School, was all that could be desired.

After Mr. A. C. Stahelin, the President, had expressed his hearty welcome to everybody, Monsieur C. R. Paravicini, who was accompanied by Madame Paravicini, and who had kindly consented to perform the opening, took the chair. The Minister, in his speech, expressed the great interest with which he had always watched the development of the S.M.S. School and the pleasure its progress had given him, also that he was now especially pleased to realise that, owing to our Society having taken over the lease, the Swiss House was enabled to continue its mission, that is, to be of service to the Swiss Colony in London. Monsieur Paravicini then spoke of the good work done by the Committee, and made special mention of Mr. A. C. Stahelin, the President, Mr. B. Bretscher,

Sen, Vice-President, Mr. W. Wyss, Hon. Treas., Mr. A. Schutz, Chef de Cours, also the Headmaster and Teachers, and the five Trustees of the Educational Fund, Messrs. Barbezat, De Brunner, Gamper, Eichenberger and Schubach, and concluded by declaring the House open.

A speech by Mr. Stahelin followed, in which he mentioned that thanks were due to the Trustees of the Educational Fund for signing the lease of the Swiss House on behalf of the Society, the architect and contractor for the speedy and thorough manner in which they had carried out the work of renovation, the members of the Education Committee, especially Messrs. Bretscher, Pfändler and Schutz, for all their assistance in the preliminary organisation, and last but not least to the Teachers, to which the development of the School was so greatly due. He then recommended the welfare of the Swiss House to the House Committee, and ended by pointing out that it was now up to the members to make every possible use of this new home and so make it a complete success.

The Hon. Secretary of the Education Committee, Mr. J. Pfändler, then gave a short report on the development of the School. Whilst the Evening Classes were instituted in 1890, the Day School commenced its activity in October, 1922, a special Finance Committee, under the Hon. Presidency of the Swiss Minister, having been constituted in the previous month. During the year 1925, 50 evening classes, attended by 331 students, were held, as compared with 45 classes and 326 students in 1924. As regards the Day Classes, the total number of individual students, based on the monthly average, amounted in 1923 to 474, in 1924 to 895, and in 1925 to 1,404, while for the first 11 months of this year the figure was 1,399. Mr. Pfändler, also, pointed out how much credit is due to the teachers, and that it is by the thorough manner in which they carry out their educational work that the School is favoured with such prosperity and success.

Mr. O. P. Masterman-Smith, Headmaster of the Day Classes, then expressed his devotion and enthusiasm for the S.M.S. School, developed the idea underlying the principles of his tuition, namely, Education, Patriotism and the creation of a solid Manhood, and finished by making a strong appeal to his "boys and girls" never to forget the assistance they received from the S.M.S. and to remain always members of that Society wherever they went.

The Rev. R. Hoffmann-de Visme concluded the first part of the ceremony with a prayer, asking Heaven to bestow its blessing on Swiss House.

The assembly, headed by Monsieur and Madame Paravicini and under the guidance of the various members of the Committee, then visited the different School, Reading, Committee and Members' Rooms and appreciated their practicability. Tea was served afterwards in one of the big Class Rooms.

The following is a poem contributed specially for the occasion by a member, and read by Mr. Stahelin during his speech:—

SWISS HOUSE.

SWISS HOUSE, Does not this in itself proclaim
That thou hast been a refuge in the past
To countless thousands, who flock'd to this vast
Metropolis, with its magnetic name?

But times have altered since the war years
came;
Thy very portals had to close at last...

When lo! Before the final lot was cast
Helvetia's sons decreed to save thy fame!

As when a Phoenix rises up on high,
So shall new life this building now infuse,
With aim and purpose worthy of the best
That lies within us all. Let this be our quest!
To do it honour no one shall refuse,
Thus the renown of Swiss House cannot die.

THE FOYER SUISSE.

We learn from the Hon. Secretary that the basement of No. 15, Upper Bedford Place, W.C.1 (nearest Tube Station Russell Square) has been turned into an up-to-date Social Room and Club Restaurant. Teas and other light refreshments are served, at moderate charges, from 5 to 8 p.m. each day.

We are also asked to say that all isolated or lonely compatriots are heartily invited to attend a Christmas dinner on December 25th, at about 1.30 p.m. at the above address.

Which is the Language mostly spoken?

We generally talk about English, French, German and Spanish as being universal languages, but Chinese easily beats them all, for no less than 435 millions make use of this tongue in their converse. Next follow the Indian vernaculars with 230 millions and in the far distance English with 163 millions; lower down in this scale are German with 91, Spanish with 80, Russia with 70, French with 45 and Italian with 41 million.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner 5d..
140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.
142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
143. Der Laufen, von Emil Strauss 4d.
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,
Elsi, die seltsame Magd
von Jeremias Gotthelf 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
2/3. Un Vritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, The Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.



The Swiss Patisserie
AND
Comestible de Luxe
IN NORTH LONDON

ALL
CONTINENTAL DELICACIES
IN STOCK

Birthday and Christmas Cakes
and Puddings

Swiss Pastries & Gateaux, Petit Fours
Honey Cakes, Basler Leckerlis, etc.
a speciality.

JOS. WEBBER, Proprietor. 569, Green Lanes, Harringay.
Telephone: Mountview 2936 (nearly opposite Salisbury Hotel) N.8

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

CITY SWISS CLUB.

CINDERELLA DANCE

at PAGANI'S RESTAURANT, on

SATURDAY, JANUARY 15th, at 6.30.

Tickets at 10/6 (incl. Supper) may be obtained from Members of the Committee.

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of
TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms.

45 Beds.

SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

SPECIAL DINERS DAILY:

Sunday—Choronette à la Bernoise. Wednesday—Häseppfeffer.
Monday—Bratwurst und Risotto. Thursday—Choux braisé au lard.
Tuesday—Friture Mixte. Friday—Jarret de Veau.
Saturday—Boeuf bouilli à la Suisse.

BILLIARDS.

SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome.

The Clubhouse Committee

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 19 Déc., 11h.—4e Avent: "Les conditions d'entrée dans le Royaume," M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme, Ste. Cène.

7.30.—Répétition du chœur.

Samedi, 25 Déc.—Jour de Noël. Culte à 11h. et Ste. Cène.

à Un cordial merci à tous ceux qui sont si généreusement contribué déjà, sous une forme ou l'autre, au succès des fêtes de fin d'année. Il est encore temps d'envoyer des dons à 79, Endell Street, W.C.2: tout sera reçu avec reconnaissance.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2

Samstag, den 18 Dezember, 1926.

Weihnachtsfeier des Schweizer. Christl. Vereins junger Männer im City Y.M.C.A., 186, Aldersgate Street, E.C.2., um 5 Uhr. nachm.

Sonntag, den 19 Dezember, 1926.

11 Uhr vorm.—Predigt.

7 Uhr abends.—Predigt.

8 Uhr Chorprobe.

Samstag, den 25 Dezember.—Weihnachten.

11 Uhr vorm. Predigt und heilig. Abendmahl.

Pfr. F. Hahn.

Der Abendgottesdienst fällt aus.

Sonntag, den 26 Dezember, 1926: Christbaumfeier um

4.30 nachmittags. Chöre. Soli.

Jedermann ist herzlich eingeladen.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.

Mittwoch 3—5 im 'Foyer Suisse.'

Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, December 19th, at 8.30 p.m.—SWISS GYM-NASTIC SOCIETY: Gymnastic Display, followed by a Dance, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, January 1st, at 6.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Fancy Dress Ball at the Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Saturday, January 16th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.